

**fiar Call for Papers****Adaptations and Permutations: Transmedia Encounters in the Americas**

## ENGLISH

Whether purposeful marketing strategy or unrecognized citation, transnational processes of cultural adaptation profoundly shape the development and the interaction of societies. Furthermore, the influence of this increasingly globalized practice extends beyond entertainment and media industries. As Thomas Leitch has noted in an exploration of the adaptive underpinnings of historiography, biography, and journalism, “It may well be that that all scholarship, from the linguistic research that goes into the compilation of dictionaries to the design of experiments in biology and physics, is adaptive” (2013).

Postwar adaptation studies was originally, and reductively, conceived of as “merely” literature-to-cinema transpositions, but the explosion of intertextual, interdisciplinary scholarship in the twenty-first century has changed both the scope and politics of adaptive networks by drawing attention to adaptation in a wide variety of media and ideoscapes, including music, theater, art, graphic novels, videogames, digital platforms, and even legal spheres involving issues of plagiarism and intellectual property.

While the field continues, as Kamilla Elliott (2020) has observed, to privilege English-language histories and Western European contexts, a number of scholars have begun exploring interdisciplinary intersections with Latin and Inter-American contexts. If the most visible proponent has been Brazilianist Robert Stam and his pioneering research on intertextuality and cultural anthropophagy (1994, 2005), the field has expanded to include reception studies of Mexican and Hollywood film industries’ adaptive commercial strategies (Gunckel 2019), gender and sexuality studies (Luna 2018), and revisionist approaches to racial discourse that highlight the agency of marginalized populations and regions (Refskou et al. 2019).

As Linda Hutcheon (2006) noted, adaptation is not only the consumed final product but also the processes of creation and interpretation. This special issue seeks interventions exploring the practices and political contexts of adaptation(s) across a broad range of genres and contexts in the Americas. We seek to create an overview of critical and theoretical studies related to cultural adaptation that allows us to establish temporal and spatial connections between production, distribution, and evolving attitudes towards diverse receptions.

Topics of interest include, but are not limited to:

- Comparative analyses of adaptations not only relating literature and film, but also other modes of production including

- Theater
- Music
- Videogames
- Graphic novels, etc.
- Adaptations of historical events and/or memory studies
- Changing politics of reception of reimagined media, whether across time or across geopolitical borders
- Evolving representations of race, ethnicity, gender, sexuality, and class in adaptation in the Americas
- Historical approaches to the adaptation of foundational Latin American texts for new commercial or political purposes
- Relationships and/or collaborations between producers of distinct media forms
- The role of adaptive media networks in shaping and reflecting extra/national identities and cultural industries
- The globalization and circulation of regional adaptations both within and increasingly beyond the Americas.

Proposals are welcome from various disciplines, including cultural studies, history, sociology, media studies, and legal studies.

Papers must be original, scholarly, and not previously published or under consideration for publication elsewhere.

**Guidelines:** Authors who wish to contribute to the special issue are invited to send an article (maximum 7500-10.000 words) including the title, authors, institutional affiliation and an abstract to [fiar@interamerica.de](mailto:fiar@interamerica.de) and [wilfried.raussert@uni-bielefeld.de](mailto:wilfried.raussert@uni-bielefeld.de) by **January 31st, 2025**. By **March 2025**, you will receive information on the acceptance of your abstract. Submissions can be made in Spanish, English and Portuguese and French. This special issue of the FIAR is expected to be published in 2025.

---

Adaptaciones y permutaciones: Encuentros transmedia en las Américas

SPANISH

Ya sea como estrategia de comercialización internacional o como citación inconsciente, los procesos transnacionales de adaptación cultural afectan profundamente el desarrollo de y las interacciones entre las sociedades. Además, la influencia de esta práctica cada vez más globalizada trasciende las industrias mediáticas y del entretenimiento. Como ha señalado Thomas Leith en su análisis sobre las adaptaciones subyacentes en la historiografía, la biografía, y el periodismo, “It may well be that all scholarship, from the linguistic research that goes into the compilation of dictionaries to the design of experiments in biology and physics, is adaptive” (2013).

Estudios de adaptación en la posguerra, cuyos orígenes se encuentran en departamentos literarios, fueron originalmente concebidos como “meras” transposiciones entre la literatura y el cine. Sin embargo, la explosión de investigación intertextual e interdisciplinaria en el siglo XXI ha transformado tanto la disciplina como la política de las “redes adaptativas” al llamar la atención sobre las estrategias de adaptación en varias formas mediáticas e “ideoscapes,” incluidas la música,

el teatro, los videojuegos, las plataformas digitales, y hasta ámbitos de la ley en relación al plagio y la propiedad intelectual.

Aunque, según Kamilla Elliott, la disciplina privilegia historiografías anglófonas y contextos eurocéntricos (2020), varios estudiosos han explorado las intersecciones interdisciplinarias en la producción latino- e interamericana. Si bien el pionero más destacado ha sido el brasilianista Roberto Stam y sus investigaciones sobre la intertextualidad y la antropofagia cultural (1994, 2005), el campo está expandiéndose para incluir estudios de recepción acerca de las industrias cinematográficas mexicanas y hollywoodense (Gunckel 2019), estudios de género y sexualidad (Luna 2018), así como aproximaciones revisionistas al discurso racial que recalcan la agencia de las poblaciones y regiones marginalizadas (Refskou et al. 2019).

Como destacó Linda Hutcheon (2006), la adaptación no se refiere solamente al producto final consumido sino también a los procesos de creación e interpretación. Este número especial busca intervenciones que exploren las prácticas y los contextos políticos de adaptación a través de una vasta gama de géneros en el ámbito de las Américas. Buscamos construir un panorama general de los estudios críticos y teóricos relacionados a la adaptación cultural que nos permita establecer conexiones temporales y espaciales entre la producción, la distribución, y las actitudes siempre en flujo en cuanto a la recepción.

- Los temas de interés incluyen, pero no se limitan a:
- El análisis comparativo tanto de la literatura y el cine como de otras formas de producción incluidas:
  - Teatro
  - Música
  - Videojuegos
  - Novelas gráficas, etc.
- Las adaptaciones de eventos históricos y/o estudios de la memoria
- Las nuevas políticas de la recepción de medios, ya sea a través del tiempo o de las fronteras geopolíticas
- La evolución de las representaciones de raza, étnia, sexualidad y clase en adaptaciones en las Américas
- Las aproximaciones históricas a las adaptaciones de textos fundacionales latinoamericanos para fines comerciales o políticos
- Las relaciones y/o colaboraciones entre productores de formas mediáticas diferentes
- El papel de redes mediáticas adaptativas para moldear y reflejar identidades (extra)nacionales o industrias culturales
- La globalización y circulación de adaptaciones regionales tanto dentro como fuera de las Américas

Se aceptan propuestas de diversas disciplinas, como los estudios literarios, los estudios culturales, la historia, la sociología y los estudios sobre los medios de comunicación.

Los trabajos deben ser originales, académicos y no haber sido publicados con anterioridad o estar siendo considerados para su publicación en otro lugar.

Normas: Los autores que deseen contribuir al número especial están invitados a enviar un artículo (máximo 7500-10.000 palabras) incluyendo el título, autores, afiliación institucional y un abstract a

**fiar@interamerica.de** y **wilfried.raussert@uni-bielefeld.de** antes de la fecha límite: 31 de janeiro de 2025. Confirmación de aceptación será enviada en marzo de 2025. Las contribuciones pueden enviarse en español, inglés, portugués y francés. La publicación de este número especial de la FIAR está prevista para 2025.

.....

## **Adaptações e permutações: Encontros transmediais nas Américas**

### PORTUGUESE

Quer sejam uma estratégia de marketing intencional ou uma citação inconsciente, processos transnacionais de adaptação cultural afetam profundamente o desenvolvimento e a interação entre as sociedades. Além disso, a influência desta prática progressivamente mais globalizada transcende as indústrias de mídia e entretenimento. Como Thomas Leitch afirma num análise sobre os aspectos adaptativos subjacentes à historiografia, à biografia e ao jornalismo, “It may well be that all scholarship, from the linguistic research that goes into the compilation of dictionaries to the design of experiments in biology and physics, is adaptive” (2013).

Estudos de adaptação, um campo com origens no pós-guerra, foram originalmente concebidos como “meras” transposições entre literatura e cinema. Contudo, a explosão de pesquisa intertextual e interdisciplinar no século XXI mudou tanto o âmbito quanto a política das redes adaptativas ao chamar atenção às estratégias de adaptação em várias mídias e “ideoscapes,” incluindo música, teatro, videogame, plataformas digitais e inclusive esferas legais com respeito ao plágio e à propriedade intelectual.

De acordo com a observação de Kamilla Elliott, a disciplina privilegia historiografias anglófonas e contextos eurocêntricos (2020). Contudo, vários estudiosos têm explorado intersecções interdisciplinares no âmbito da produção Latino- e interamericana. Ainda que o pioneiro de maior destaque tenha sido o brasileiro Robert Stam e sua pesquisa sobre intertextualidade e antropofagia cultural (1994, 2005), o campo está expandindo para incluir estudos de recepção acerca das indústrias cinematográficas Mexicanas e hollywoodianas (Gunckel 2019), estudos de gênero e sexualidade (Luna 2018) e respostas revisionistas ao discurso racial que destacam a agência das populações e regiões marginalizadas (Refskou et al. 2019).

Como destacou Linda Hutcheon (2006), adaptação não se refere somente ao produto consumido como também os processos de criação e interpretação. Este número especial procura intervenções que explorem as práticas e os contextos políticos de adaptação através de uma vasta gama de gêneros no escopo das Américas. Procuramos criar uma visão geral dos estudos críticos e teóricos relacionados à adaptação cultural que nos permita estabelecer conexões temporais e espaciais entre a produção, a distribuição e atitudes sempre em fluxo em relação a recepções distintas.

Os tópicos de interesse incluem, mas não se limitam a:

- Análises comparativas de literatura-filme, mas também outros modos de produção que incluem
  - Teatro
  - Música
  - Videogames
  - Histórias em quadrinhos, etc.

- Adaptações de eventos históricos e/ou estudos de memória
- Novas políticas de recepção de mídia, seja através do tempo ou fronteiras geopolíticas
- A evolução de representações de raça, etnia, gênero, sexualidade e classe em adaptações nas Américas
- Abordagens históricas sobre a adaptação de textos fundacionais na América Latina para fins comerciais ou políticos
- Relações e/ou colaborações entre produtores de formatos diferentes de mídia
- O papel de redes midiáticas adaptativas em afetar e refletir identidades (extra)nacionais ou indústrias culturais
- A globalização e circulação de adaptações regionais tanto dentro quanto além das Américas

São bem-vindas propostas de (e entre) diversas disciplinas, incluindo estudos literários, estudos culturais, história, sociologia e estudos de mídia.

Os trabalhos devem ser originais, acadêmicos e não devem ter sido publicados anteriormente ou estar sendo considerados para publicação em outro lugar.

Normas: Os autores que desejarem contribuir para a edição especial são convidados a enviar um artigo (entre 7.500 e 10.000 palavras) incluindo título, autores, afiliação institucional e um resumo para [fiar@interamerica.de](mailto:fiar@interamerica.de) e [wilfried.raussert@uni-bielefeld.de](mailto:wilfried.raussert@uni-bielefeld.de) até o prazo final: **31 de janeiro de 2025**. Confirmação de aceite serão enviadas em **março de 2025**. Os artigos podem ser enviados em inglês, espanhol, português e francês. A publicação dessa edição especial da FIAR está planejada para 2025.